



המוסד לביטוח לאומי
מינהל הגמלאות
مؤسسة التأمين الوطني
إدارة المخصصات

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 80%;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 15%;"></div> </div> <p style="text-align: center;">מס' זהות / דרכון</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> סוג המסמך 0 1 </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> דפים </div> </div> </div>	לשימוש פנימי בלבד (סריקה)	חותמת קבלה
--	---------------------------	------------

**הצהרה עפ"י חוק המזונות (הבטחת תשלום) -
תصريح وفقا لقانون النفقة (ضمان الدفع)**

על מנת שנוכל לבדוק את זכאותך להמשך תשלום המזונות, עליך למלא את כל הפרטים בהצהרה שלפניך ולהמציא לנו את המסמכים הנדרשים כולל האישורים מהבנק כמפורט בהמשך. את הטופס המלא, כולל ההצהרה החתומה, יש להחזיר במעטפה ולרשום עליה את שם הסניף שאליו היא מיועדת וכתובתו. אי החזרת הטופס תוך 30 ימים ואי מילוי כל הפרטים המבוקשים, יגרום להפסקת התשלום באמצעותנו. באפשרותך למלא את טופס התביעה ולשלוח את המסמכים און ליין (באופן מקוון) באמצעות אתר האינטרנט www.btl.gov.il.

يجب تعبئة كل التفاصيل في التصريح الآتي ورافاق كل المستندات المطلوبة يشمل اثباتات من البنك كما هو مسجل لاحقا كي نستطيع فحص استحقاقك لاستمرار دفع النفقة. يجب ارجاع الطلب كاملا في المغلف, يشمل التصريح موقعا مع تسجيل اسم الفرع الموجه إليه الطلب وعنوانه. عدم ارجاع الطلب خلال 30 يوماً وعدم تعبئة جميع التفاصيل المطلوبة سيسبب بايقاف دفع النفقة بواسطتنا. تستطيع تعبئة الطلب ارسال المستندات اللازمة مباشرة (بواسطة الانترنت) في موقع الانترنت الخاص بالمؤسسة www.btl.gov.il.

1 פרטי המצהירה

تفاصيل المصرفة

שם משפחה اسم العائلة	שם פרטי الاسم الشخصي	מספר זהות رقم الهوية ס"ב
-------------------------	-------------------------	--------------------------------

**א. כתובת (הרשומה במשרד הפנים):
العنوان (كما هو مسجل في وزارة الداخلية):**

מיקוד رقم المنطقة	יישוב البلدة	דירה الشقة	כניסה المدخل	מס' בית رقم المنزل	רחוב / תא דואר شارع / صندوق بريد
----------------------	-----------------	---------------	-----------------	-----------------------	-------------------------------------

טלפון בעבודה رقم هاتف العمل	טלפון נייד الهاتف الخليوي
--------------------------------	------------------------------

אני מאשר קבלת הודעות SMS
وافق على استلام رسائل نصية

דואר אלקטרוני البريد الالكتروني	טלפון בבית رقم هاتف البيت
------------------------------------	------------------------------

האם כל הילדים מתחת לגיל 18 מתגוררים איתך: כן לא, פרטי:
هل يسكنون معك جميع الأولاد دون سن ال 18: نعم كلا، فصلي:

האם אחד מילדיך או יותר הזכאים למזונות נמצאים במסגרת חוץ ביתית? לא כן, פרטי:
هل يسكن أحد أولادك أو أكثر من مستحقي النفقة في إطار خارج البيت؟ كلا نعم، فصلي:

ב. מען למכתבים (אם שונה מהכתובת המפורטת למעלה)

العنوان البريدي (إذا كان مختلفا عن العنوان اعلاه)

מיקוד رقم المنطقة	יישוב البلدة	דירה الشقة	כניסה المدخل	מס' בית رقم المنزل	רחוב / תא דואר شارع / صندوق بريد
----------------------	-----------------	---------------	-----------------	-----------------------	-------------------------------------

פרטי המצהירה - המשך

תفاصيل المصرحة - تكملة

**ג. מצב משפחתי נוכחי:
החالة الاجتماعية الحالية:**

רווקה גרושה אלמנה נשואה ידועה בציבור מתאריך ה _____ מספר ת.ז. של בן הזוג
 עזיבא מطلقה ארמלה متزوجة معروفة لدى الجمهور من تاريخ _____ رقم هوية الزوج

בן הזוג שצוין לעיל, מחויב בתשלום מזונות בהתאם לפסק הדין שמצורף לבקשה זו
 الزوج المسجل أعلاه، ملزم بدفع نفقة حسب قرار الحكم المرفق مع هذا الطلب

כן, האם את מתגוררת עימו כן לא לא
 نعم، هل تسكنين معه نعم كلا
 לא, האם חייב בתשלום מזונות לאישה או ילדים אחרים? לא כן, נא לצרף פסק דין
 كلا، هل هو ملزم بدفع نفقة امرأة أو اولاد آخرين? كلا نعم، الرجاء ارفاق قرار حكم

**ד. האם את עובדת:
هل تعملين:**

כן: שכירה - יש לצרף 3 תלושי שכר **מכל מקומות העבודה** ואישור המעסיק על העסקת עובד - מצורף בזה.
 نعم: أجيبة - يجب ارفاق 3 كشوفات أجر **من جميع اماكن عملك** وموافقة من مكان العمل عن تشغيل عامل - مرفق بهذا الطلب.
 עצמאית - יש לצרף אישור מרואה חשבון / יועץ מס.
 مستقلة - يجب ارفاق موافقة من المحاسب / مستشار ضريبي.

לא: אם עבדת והפסקת לעבוד, **נא צרפי אישור.**
 كلا: اذا عملت وتوقفت عن العمل، **الرجاء ارفاق اثبات.**

האם עבדת בשנה האחרונה לא כן, פרט את שם מקום העבודה _____
 هل عملت في السنة الأخيرة كلا نعم، اذكر اسم مكان العمل
 אם הפסקת לעבוד, פרט מתי
 اذا توقفت عن العمل، سجلي التاريخ _____

**ה. הצהרה על הכנסות ונכסים
تصريح عن الدخل والممتلكات**

1. האם יש לך הכנסות (מפנסיה, משרד הביטחון, תמיכה קבועה מבני משפחה או גורם כלשהוא, אחר)
 هل يوجد لديك دخل (تقاعد، وزارة الدفاع، دعم ثابت من افراد العائلة أو أي مصدر آخر)

לא כן, פרט סוג ההכנסה _____ סכום: _____ ש"ח - צרף אישור
 كلا نعم، فصل نوع الدخل المبلغ: _____ ش.ج - ارفق اثبات

2. הדירה בה את מתגוררת בבעלותך בשכירות בשכירות מוגנת אחר _____
 الشقة التي تسكنين فيها ملك لك إيجار إيجار محمي آخر

האם ניתן פסק דין למזונות אחרי פסק הדין שנמסר למוסד לביטוח לאומי: לא כן, נא צרף.
 هل تم إصدار قرار حكم جديد للنفقة بعد القرار الذي قُدم لمؤسسة التأمين الوطني: كلا نعم، الرجاء ارفاقه.

האם נקבע מועד לדיון: לא כן, פרט:

4. האם יש ברשותך נכסים, חסכונות בנק, פיקדונות בנק, מגרשים, אדמות חקלאיות, אחר:
 هل تملكين عقارات، توفيرات في البنك، ادخارات بنكية، أراضي للبناء، اراضي زراعية، آخر:

לא כן, סוג הנכס _____
 كلا نعم، نوع العقار _____

5. האם את משכירה נכס כלשהוא (קרקע, יחידת דיור, משק חקלאי, דירה, חנות, אחר) לא כן, פרט
 هل تقومين بتأجير عقار (أرض، شقق سكنية، مزرعة، بيت، دكان، آخر) كلا نعم، فصل

6. האם ירשת נכס כלשהו? לא כן, פרט
 هل ورثتي عقار؟ كلا نعم، فصل

טופס זה מנוסח בלשון נקבה אך פונה לנשים ולגברים כאחד
 كتبت هذه الإستمارة بصيغة المؤنث لكنها موجهة للنساء والرجال على حد سواء

2 הצהרה על חשבונות
تصريح عن الحسابات

נא לרשום את הפרטים על כל חשבונות הבנק שעל שמך (כולל חסכונות, פקדונות וקופות גמל).
 الرجاء تسجيل كل تفاصيل حسابات البنك المسجلة على اسمك (بشمل التوفيرات, صناديق الإيداع).
 יש לצרף אישורים על כל החסכונות והפיקדונות שיש לך מכל חשבונות הבנק שלך ותדפיס תנועות חשבון עו"ש של שלושת החודשים האחרונים מכל חשבונות הבנק.
 يجب ارفاق اثباتات عن كل التوفيرات, الادخارات وكشف حسابات البنك الجارية عن الأشهر الثلاث الأخيرة من جميع حساباتك المصرفية.

שם בעל החשבון اسم صاحب الحساب	סוג חשבון نوع الحساب	מספר חשבון رقم الحساب	שם הבנק اسم البنك	מספר סניף رقم الفرع

אני מצהירה שכל הפרטים שמסרתי בנוגע לחשבונות הבנק נכונים ואני מתחייבת להודיע מיד למחלקת מזונות על פתיחת חשבונות בנק נוספים.

أصريح بهذا بأن جميع التفاصيل التي قَدِّمت عن حسابات البنك صحيحة وألتزم بإبلاغ قسم النفقة فوراً عند فتح حسابات جديدة.

שם המצהירה _____ חתימה ✕ _____ תאריך _____
 اسم المصْرِحة _____ التوقيع _____ تاريخ _____

3 פרטי המצהירה – המשך
تفاصيل المصْرِحة - تكملة

האם ניתן פסק דין למזונות אחרי פסק הדין שנמסר למוסד לביטוח לאומי: לא כן, נא צרפי.
 هل صدر قرار حكم نفقة بعد قرار الحكم الذي قَدِّم لمؤسسة التأمين الوطني: كلا نعم, الرجاء ارفاق الحكم.

האם נקבע מועד לדיון: לא כן, פרטי:
 هل حدد موعد آخر للجلسة: كلا نعم, فصلّي:

פרטים אישיים של הילדים
 تفاصيل شخصية عن الاولاد

4

האם האב חייב בתיק זה? هل الوالد ملزم بدفع نفقة في هذا الملف؟	נמצא במסגרת חוץ ביתית? * موجود في إطار خارج البيت	מתגורר עם הזוכה? يسكن مع المستحقة؟	תאריך לידה تاريخ الميلاد	ת.ז. رقم الهوية	שם הילד اسم الولد
<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم			
<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم			
<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم			
<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم			
<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן כלא نعم			

פרטים על החייב – ככל שתמסרי פרטים עדכניים בנוגע לחייב, כך יגדלו הסיכויים לגבות ממנו את החוב

تفاصيل عن الشخص المدين – يجب تزويدنا بتفاصيل جديدة ومحتلنة عن الشخص المدين لتزداد الفرص لجباية الدين منه

שם משפחה اسم العائلة	שם פרטי الاسم الشخصي	מספר זהות رقم الهوية ס"ב
-------------------------	-------------------------	--------------------------------

א. מצב משפחתי:
الحالة الاجتماعية:

נשוי לך גרוש נשוי בשנית
 زوجك مطلق تزوج مرة أخرى

ב. כתובת:
العنوان:

רחוב / תא דואר شارع / صندوق بريد	מס' בית رقم المنزل	כניסה المدخل	דירה الشقة	יישוב البلدة	מיקוד رقم المنطقة
-------------------------------------	-----------------------	-----------------	---------------	-----------------	----------------------

טלפון בעבודה هاتف العمل	טלפון בבית هاتف البيت	טלפון נייד الهاتف الخليوي
----------------------------	--------------------------	------------------------------

אם אינו מתגורר בארץ נא צייני:

إذا لم يكن يسكن البلاد، سجلي:

ארץ לידה:
دولة الميلاد:

כתובת:
العنوان:

עיר: _____
البلدة:

מדינה: _____
الدولة:

ג. מקום עבודתו:
مكان عمله:

מקום העבודה: _____
مكان العمل:

כתובת: _____
العنوان:

ד. האם מקבל פנסיה:

هل يتقاضى معاش تقاعد:

לא כן, פרטים: _____
 كلا نعم، تفاصيل: _____

ה. פרטי חשבון הבנק:

تفاصيل حساب البنك:

שם הבנק: _____
اسم البنك:

סניף: _____
فرع:

ו. הכנסות נוספות:

مدخولات إضافية:

ז. כלי רכב בבעלותו / בהחזקת החייב:

سيارة ملكا له / بحوزة الشخص المدين:

מספר הרכב: _____
رقم السيارة:

פרטים בדבר נקיטת הליכי הוצאה לפועל
תفاصيل بشأن اتخاذ اجراءات في دائرة الإجراء

6

האם פתחת תיק בהוצל"פ בעניין פסק הדין למזונות על פיו משולם לך תשלום מהמוסד? לא כן
 هل قمت بفتح ملف في دائرة الاجراء بشأن قرار حكم النفقة الذي بواسطته تتلقين دفعات من مؤسسة التأمين؟ كلا نعم

פרטים על קבלת כספים ישירות מן החייב (בנוסף לתשלומים שקבלת מהמוסד לביטוח לאומי בגין מזונות)
معلومات عن تلقي أموال مباشرة من الشخص المدين (إضافة الى دفعات النفقة التي تلقيتها من مؤسسة التأمين الوطني)

7

לא קבלתי
 لم أتلقى

קבלתי מהחייב או מטעמו בשנה האחרונה. פירוט התשלומים:
 تلقيت دفعات في السنة الأخيرة من الشخص المدين. تفاصيل الدفعات:

_____	סכום:	_____	תאריך:	_____	סכום:	_____	תאריך:
	מبلغ:		תאריך:		מبلغ:		תאריך:

פרטים על חייב נוסף

8

تفاصيل عن مدين آخر

שם משפחה
 اسم العائلة

שם פרטי
 الاسم الشخصي

מספר זהות
 رقم الهوية

ס"ב

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

מקבלת תשלום מזונות בגין פסק דין שלא מהחייב האמור לעיל (חייב נוסף):
 أتلقى دفعات نفقة بموجب قرار حكم ليست من المدين المذكور أعلاه (مدين اضافي):

לא
 كلا

כן, הסכום בשנה האחרונה _____ ש.ח.
 نعم, المبلغ في السنة الأخيرة _____ ش.ح.

ישירות מהחייב - נא לצרף פירוט
 من المدين مباشرة - يجب ارفاق كشف

דרך הוצל"פ - נא לצרף אישור מהוצל"פ
 بواسطة دائرة الإجراء - يجب ارفاق اثبات من دائرة الاجراء

אני הח"מ מצהירה בזה, כי כל הפרטים שמסרתי בתביעה ובנספחיה נכונים ומלאים. ידוע לי שמסירת פרטים לא נכונים או העלמת נתונים הן עבירה על החוק וכי אדם אשר גורם במרמה או ביודעין למתן קצבה לפי חוק זה או להגדלתה ע"י העלמת פרטים שיש להם חשיבות לעניין, דינו קנס כספי או מאסר. ידוע לי כי כל שינוי באחד הפרטים שמסרתי בתביעה זו או בנספחיה, יש בו כדי להשפיע על זכאותי לגמלה או על יצירת חוב, ועל כן אני מתחייבת להודיעכם על כל שינוי שיחול בפרטים שמסרתי ועל כל החלטה אחרת של ביה"ד/בית משפט, בתוך 30 יום.

אני מתחייבת להודיע בכתב על כל סכום כסף או שווה כסף שאקבל מהחייב, ו/או על מסירת פסק-דין להוצאה לפועל של בתי המשפט. כמו כן, אני מתחייבת להודיעכם על כוונתי לגבות הפרשים בין פסק הדין לבין הסכום שקיבלתי מהמוסד. אני מתחייבת להודיעכם על כל שינוי שיחול במצבי המשפחתי, בהכנסותי, באחזקת ילדי ו/או כל מידע חדש על החייב.

אני מתחייבת להחזיר למוסד ו/או שהבנק יחזיר למוסד לפי דרישתו, כל סכום שקיבלתי, אשר כולו או חלקו, שולם בטעות או שלא כדין.

אני מסכימה שהבנק הנ"ל יחזיר למוסד לביטוח לאומי לפי דרישתו סכומים מתוך חשבוני, אם המוסד יפקיד לחשבון תשלום אשר כולו או חלקו שולם בטעות או שלא כדין, וכן שהבנק ימסור למוסד את פרטיהם של מושכי התשלומים.

אני מסכים כי המוסד יפנה לבנק הנ"ל, באמצעות תקשורת ממחושבת, לצורך אימות בעלותי בחשבון הבנק כפי הצהרתי לעיל ושהבנק הנ"ל ו/או עובד מטעמו ימסור למוסד את המידע הנחוץ לו לאימות פרטי חשבון הבנק שמסרתי לעיל. לחילופין, ידוע לי כי המוסד רשאי לדרוש מסמכים ואישורים נוספים לצורך ביצוע אימות פרטי חשבון הבנק שמסרתי לעיל וכי היא עלי להמציאם לפי דרישה.

□ אם אהיה זכאי להטבה, אני מסכים להעברת המידע אודותיי לגורמים נותני ההטבות.

أنا الموقع أدناه أصرح بهذا بأن جميع التفاصيل التي قَدّمت ضمن هذا الطلب وملاحقه صحيحة وكاملة. أعلم أنّ تزويد تفاصيل غير صحيحة أو إخفاء معطيات تعتبر مخالفة للقانون, وأنّ الشخص الذي يقوم, بالعلم أو الاحتيال, للمصادقة على دفع المخصّصات وفق هذا القانون, أو زيادتها عن طريق إخفاء تفاصيل ذات أهمية, سيعاقب بدفع غرامة أو بالسجن. أعلم أنّ أيّ تغيير في أحد تفاصيل هذا الطلب أو ملاحقه قد يؤثر على استحقاقي للمخصّصات أو على تراكم دين, لهذا ألزمت بالتبليغ عن أيّ تغيير في التفاصيل أو قرار الحكم في المحكمة الشرعية / محكمة العائلة خلال 30 يوم. أتعهد بالإبلاغ خطيا عن أي مبلغ نقدي أو يعادل مبلغ نقدي من الشخص المدين, أو عن تسليم قرار الحكم لدائرة الإجراء في المحاكم. كما وأتعهد بإبلاغكم عن نيتي بغاية جباية الفروقات الناتجة بين مبلغ قرار الحكم والمبلغ الذي أتلّقه من المؤسسة. أتعهد بإبلاغكم عن أي تغيير قد يحصل لحالتي الاجتماعية, دخلي, بحضانة أحد الأولاد و/أو أي معلومة جديدة عن المدين.

أتعهد بإعادة أي مبلغ تلقّيته بالخطأ أو بشكل غير قانوني, سواء كان كاملا أو جزئيا للمؤسسة أو أن يعيده البنك للمؤسسة حسب طلبها.

أوافق على قيام البنك بإعادة الأموال المودعة في حسابي لمؤسسة التأمين الوطني, حسب طلبها, وذلك في حال قامت المؤسسة بتحويل مبلغ ما إلى حسابي بالخطأ أو بشكل غير قانوني, سواء كان كاملا أو جزئيا. كما ويجوز للبنك تزويد المؤسسة بتفاصيل الأشخاص الذين قاموا بسحب الأموال.

أوافق بأن تتوجه المؤسسة للبنك المذكور أعلاه, بواسطة الاتصالات المحوسبة, لغرض التحقق من ملكيتي لحساب البنك أعلاه وتزويدها بالمعلومات الضرورية لهذا الغرض. وبدلا من ذلك, معلوما لدي بأن المؤسسة تستطيع طلب مستندات واثباتات إضافية من أجل التحقق من تفاصيل حساب البنك المصرّح عنه أعلاه ويجب على ارفاقها حسب الطلب.

□ أوافق بهذا على نقل المعلومات الخاصة بي إلى المؤسسات التي تقدّم الامتيازات, إذا كنت مؤهلا للحصول على هذه الامتيازات.

תאריך _____ שם _____ חתימת המצהירה X
תאריך _____ الاسم _____ توقيع المصّرحة

לכבוד

המוסד לביטוח לאומי – מזונות

סניף _____

لحضرة

التأمين الوطني – النفقة

فرع _____

תאריך: _____

تاريخ:

תיק מספר: _____

ملف رقم:

ילד במסגרת חוץ ביתית - למילוי ע"י שירותי הרווחה
ولد في إطار خارج المنزل – يتم تعبئتها لدى الخدمة الإجتماعية

1 פרטי הקטין

تفاصيل القاصر

ש"ב 	מספר זהות رقم الهوية	שם פרטי الاسم الشخصي	שם משפחה اسم العائلة
---------	-------------------------	-------------------------	-------------------------

מקום הימצאות הקטין

مكان تواجد القاصر

בפנימייה - לתקופה _____
 في مدرسة داخلية – في الفترة _____

במשפחה אומנת - לתקופה _____
 لدى أسرة حاضنة – في الفترة _____

אחר _____
 مكان آخر _____

לתקופה _____
 في الفترة _____

2 השתתפות בעלות החזקת הקטין

المشاركة في تكاليف القاصر

עלות ההחזקה הכוללת (לחודש) _____
 التكلفة الإجمالية (شهريًا)

סכום ההשתתפות של ההורים בעלות החזקה _____
 مبلغ اشتراك الأهل في التكاليف

הסכום שמשולם בפועל מדי חודש _____
 المبلغ المدفوع فعليًا عن الشهر

סכום ההשתתפות של האם בעלות החזקה _____
 مبلغ اشتراك الأم في التكاليف

הסכום שמשולם בפועל מדי חודש _____
 المبلغ المدفوع فعليًا عن الشهر

סכום ההשתתפות של האב בעלות החזקה _____
 مبلغ اشتراك الأب في التكاليف

הסכום שמשולם בפועל מדי חודש _____
 المبلغ المدفوع فعليًا عن الشهر

3 ביקורי ההורה אצל הילד
 زيارات الأهل لدى الولد

אב الأب	אם الأم
<input type="checkbox"/> כן, תדירות نعم, التردد <input type="checkbox"/> לא كلا	<input type="checkbox"/> כן, תדירות نعم, التردد <input type="checkbox"/> לא كلا

4 ביקורי הילד אצל ההורה
 زيارات الولد لدى الأهل

אב الأب	אם الأم
<input type="checkbox"/> כן, תדירות نعم, التردد <input type="checkbox"/> לא كلا	<input type="checkbox"/> כן, תדירות نعم, التردد <input type="checkbox"/> לא كلا

5 הערות
 ملاحظات

שם الاسم	תפקיד الوظيفة	תאריך تاريخ
-------------	------------------	----------------



אישור המעסיק
تصريح صاحب العمل

1 פרטים על העובד
تفاصيل الموظف

<p>שם משפחה اسم العائلة</p>	<p>שם פרטי الاسم الشخصي</p>	<p>מספר זהות رقم الهوية ס"ב</p>
<p>קשרי משפחה صلة القرابة</p>	<p>האם קיים קשר משפחתי בינך לבין העובד? <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן هل هناك قرابة عائلية بينك وبين الموظف? כלא</p>	<p>האם שולמו לעובד לעבוד פיצויי פיטורים? هل دفع للعامل تعويضات? <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן, בסכום _____ ש"ח כלא <input type="checkbox"/> כן, במبلغ _____ ש.ח</p>
<p>הפסקת עבודה التوقف عن العمل</p>	<p>האם העובד הפסיק לעבוד? هل توقف الموظف عن العمل <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן, בתאריך _____ כלא <input type="checkbox"/> כן, בתאריך _____</p>	

2 פרטים על עבודה ושכר (אם צורפו תלושי שכר, אין צורך למלא סעיף זה)
تفاصيل العمل والراتب (لا توجد حاجة لتعبئة هذا البند اذا قمت بإرفاق قسائم الرواتب)

יש למלא פרטים על עבודת השכיר ב-12 החודשים, כולל חודש עבודה אחרון
الرجاء تعبئة التفاصيل عن عمل الموظف في ال 12 شهرًا الأخيرة، يشمل الشهر الأخير

היקף משרה: חודשי יומי משרה מלאה משרה חלקית, אחוז משרה _____
نسبة الوظيفة: شهرية يومية وظيفة كاملة وظيفة جزئية, نسبة الوظيفة _____

שכר לשעה الأجر في الساعة	שכר ליום الأجر اليومي	שכר ברוטו الراتب قبل الخصومات	בשנה/בחודש سنوي/شهري	
				1
				2
				3
				4
				5
				6
				7
				8
				9
				10
				11
				12

פרטי המעסיק – המצהיר
تفاصيل صاحب العمل - المصريح

3

טלפון هاتف	מספר תיק ניכויים <input type="checkbox"/> אין תיק ניכויים <input type="checkbox"/> رقم ملف الخصومات لا يوجد ملف خصومات		שם המעסיק/המפעל/הקיבוץ/המעביד اسم المشغل/المصنع/الكيوتس/صاحب العمل	
	אין תיק ניכויים <input type="checkbox"/> لا يوجد ملف خصومات			
טלפון בעבודה هاتف العمل	מיקוד رقم المنطقة	יישוב البلدة	מס' בית رقم المنزل	רחוב/תא דואר شارع/صندوق بريد

אני מצהיר שכל הפרטים שמסרתי לעיל נכונים ומלאים וידוע לי שלפי סעיפים 414 ו-418 - חוק העונשין תשל"ז - 1977 עשיית מסמך הנחזה להיות את אשר איננו או העושים להטעות, מהווה עבירה פלילית שדינה מאסר עד 5 שנים. **أصريح بأن جميع التفاصيل المسجلة أعلاه صحيحة وكاملة، وأعلم إنه وفق المادتين 414 و 418 من قانون العقوبات للعام 1977، فإنّ تعبئة تفاصيل خاطئة في هذه الاستمارة تعتبر مخالفة جنائية عقوبتها السجن حتى 5 سنوات.**

תאריך _____ חתימה* _____
 تاريخ _____ توقيع _____
 חותמת המעביד _____
 ختم صاحب العمل _____